

Rev

Chapter 16

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτά
และ ข้าพเจ้า-ได้ยิน เสียง-ดัง เสียง จาก - พระวิหาร กล่าว แก่ เจ็ด
[G2532](#) [G0191](#) [G3173](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2033](#)
ἀγγέλοις, Ἵπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτά φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ
ทูตสวรรค์ จง-ไป และ เทออก - เจ็ด ชัน แห่ง ความ-โกรธ ของ พระเจ้า
[G0032](#) [G5217](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3588](#) [G2033](#) [G5357](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G2316](#)
εἰς τὴν γῆν.
ลง-สู่ - แผ่นดินโลก
[G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

และข้าพเจ้าก็ได้ยินเสียงดังออกมาจากพระวิหาร กล่าวแก่ทูตสวรรค์ทั้งเจ็ดองค์นี้ว่า จงไปตามทางของพวกท่านเถิด และเทบรรดาขันแห่งพระพิโรธของพระเจ้าลงบนแผ่นดินโลก

2 Καὶ ἀπήλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν
และ ไป - ตัว-แรก และ เทออก - ชัน ของ-เขา ลง-สู่ -
[G2532](#) [G0565](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
γῆν; καὶ ἐγένετο ἔλκος, κακὸν καὶ πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς
แผ่นดินโลก และ เกิดขึ้น ฝี ร้าย และ เจ็บปวด บน - มุขย์ ผู้-ซึ่ง
[G1093](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1668](#) [G2556](#) [G2532](#) [G4190](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#)
ἔχοντες τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι
มี - เครื่องหมาย ของ สัตว์-ร้าย และ - กราบไหว้ - รูป
[G2192](#) [G3588](#) [G5480](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1504](#)
αὐτοῦ.
ของ-มัน
[G0846](#)

และทูตสวรรค์องค์แรกได้ออกไป และเทขันของตนลงบนแผ่นดินโลก และเกิดฝีที่แตกออกและมีน้ำหนองไหลบนตัวคนทั้งหลายซึ่งมีเครื่องหมายของสัตว์ร้ายนั้น และบนคนเหล่านั้นซึ่งบูชารูปจำลองของมัน

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν; καὶ
และ - ที่-สอง เทออก - ชัน ของ-เขา ลง-ใน - ทะเล และ
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#)
ἐγένετο αἶμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ ἐν τῇ
กลายเป็น เลือด เหมือน คน-ตาย และ ทุก สิ่ง-มีชีวิต ชีวิต ตาย - ใน -
[G1096](#) [G0129](#) [G5613](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5590](#) [G2222](#) [G0599](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)
θαλάσση.
ทะเล
[G2281](#)

และทูตสวรรค์องค์ที่สองได้เทขันของตนลงบนทะเล และทะเลก็กลายเป็นเหมือนเลือดของคนตาย และบรรดาสิ่งที่มีชีวิตอยู่ในทะเลนั้นก็ตายหมดสิ้น

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς, καὶ
 และ - ที่-สาม เทออก - ขัน ของ-เขา ลง-ใน - แม่น้ำ และ
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#)
 τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων; καὶ ἐγένετο αἷμα.
 - บ่อน้ำ แห่ง น้ำ และ กลายเป็น เลือด
[G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1096](#) [G0129](#)

และภูตสวรรค์องค์ที่สามได้เทขันของตนลงบนแม่น้ำและบ่อน้ำพุทั้งปวง และน้ำเหล่านั้นก็กลายเป็นเลือด

5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ
 และ ข้าพเจ้า-ได้ยิน - ภูตสวรรค์ แห่ง น้ำ กล่าว-ว่า ชอบธรรม ทรง-เป็น ผู้-ซึ่ง
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3004](#) [G1342](#) [G1510](#) [G3588](#)
 ὧν, καὶ ὁ ἦν, ὁ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας.
 ทรง-เป็น และ ผู้-ซึ่ง ทรง-เป็น-อยู่ - บริสุทธิ์ เพราะว่า สิ่ง-เหล่านี้ พิพากษา
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3741](#) [G3754](#) [G3778](#) [G2919](#)

และข้าพเจ้าได้ยินภูตสวรรค์แห่งน้ำมากหลายกล่าวว่า □พระองค์ทรงชอบธรรม โอ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ผู้ซึ่งทรงดำรงอยู่บัดนี้ และทรงดำรงอยู่ในกาลก่อน และจะทรงดำรงอยู่ในอนาคต เพราะพระองค์ได้ทรงพิพากษาอย่างนั้น

6 ὅτι αἷμα ἀγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῦς δέδωκεν
 เพราะว่า เลือด วิสุทธิชน และ ผู้เผยพระวจนะ หลั่ง-ออก และ เลือด แก่-พวกเขา ทรง-ให้
[G3754](#) [G0129](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1632](#) [G2532](#) [G0129](#) [G0846](#) [G1325](#)
 πλεῖν; ἄξιόν ἐστιν.
 ต้ม สมควร เป็น
[G4095](#) [G0514](#) [G1510](#)

เพราะว่าเขาทั้งหลายได้กระทำให้โลหิตของพวกวิสุทธิชนและของพวกศาสดาพยากรณ์ไหลออก และพระองค์ได้ประทานโลหิตให้เขาทั้งหลายดื่ม ด้วยว่าเขาก็กินสมควรรองแล้ว□

7 Καὶ ἤκουσα τοῦ θυσιαστηρίου λέγοντος, Naί, Κύριε ὁ Θεός
 และ ข้าพเจ้า-ได้ยิน - แท่นบูชา กล่าว-ว่า แท้จริง องค์พระผู้เป็นเจ้า - พระเจ้า
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3004](#) [G3483](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#)
 ὁ Παντοκράτωρ, ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἶ κρίσεις σου.
 - ผู้-ทรงมหิทธิฤทธิ์ จริงแท้ และ ชอบธรรม - การ-พิพากษา ของ-พระองค์
[G3588](#) [G3841](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1342](#) [G3588](#) [G2920](#) [G4771](#)

และข้าพเจ้าได้ยินอีกองค์หนึ่งจากแท่นบูชากล่าวว่า □จริงอย่างนั้น พระเจ้า องค์พระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุด บรรดาการพิพากษาของพระองค์แท้จริงและชอบธรรม□

8 Καὶ ὁ τέταρτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἦλον; καὶ
 และ - ที่-สี่ เทออก - ขัน ของ-เขา ลง-บน - ดวงอาทิตย์ และ
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#)
 ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρὶ.
 ได้-รับ-อนุญาต แก่-มัน เผดเผา - มนุษย์ ด้วย ไฟ
[G1325](#) [G0846](#) [G2739](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4442](#)

และภูตสวรรค์องค์ที่สี่ได้เทขันของตนลงบนดวงอาทิตย์ และได้มอบอำนาจแก่วงอาทิตย์นั้นที่จะคลอกมนุษย์ด้วยไฟ

9 καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καὶ μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν τὸ
 และ ถูก-เผาผลาญ - มนุษย์ ความ-ร้อน ยิ่งใหญ่ และ หมิ่นประมาท -
[G2532](#) [G2739](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2738](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0987](#) [G3588](#)
 ὄνομα τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἔχοντος τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας, καὶ
 พระนาม ของ พระเจ้า ผู้-ซึ่ง มี - สิทธิอำนาจเหนือ - ภัยพิบัติ เหล่านี้ และ
[G3686](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3778](#) [G2532](#)
 οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.
 ไม่ กลับใจ ด้-จะ-ถวาย แต่ พระสิริ
[G3756](#) [G3340](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1391](#)

และมนุษย์ทั้งหลายได้ถูกเผาผลาญด้วยความร้อนแรงกล้า และได้พุดหมิ่นประมาทพระนามของพระเจ้า ผู้ซึ่งมีฤทธิ์เหนือภัยพิบัติเหล่านั้น และคนเหล่านั้นไม่ได้กลับใจเพื่อถวายสง่าราศีแด่พระองค์

10 Καὶ ὁ πέμπτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ
 และ - ที่-ห้า เทออก - ชัน ของ-เขา ลง-บน - บัลลังก์ ของ
[G2532](#) [G3588](#) [G3991](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#)
 θηρίου; καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη; καὶ ἐμασῶντο τὰς
 สัตว์-ร้าย และ กลายเป็น - อาณาจักร ของ-มัน มีดมิด และ ภัย -
[G2342](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G4656](#) [G2532](#) [G3145](#) [G3588](#)
 γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου;
 สิ้น ของ-พวกเขา เพราะ - ความ-เจ็บปวด
[G1100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4192](#)

และทูตสวรรค์องค์ที่ห้าได้เทขันของตนลงบนที่นั่งของสัตว์ร้ายนั้น และอาณาจักรของมันก็เต็มไปด้วยความมืด และคนเหล่านั้นได้กัดลิ้นของตนเพราะเหตุความเจ็บปวด

11 καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων αὐτῶν,
 และ หมิ่นประมาท - พระเจ้า แห่ง ฟ้าสวรรค์ เพราะ - ความ-เจ็บปวด ของ-พวกเขา
[G2532](#) [G0987](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4192](#) [G0846](#)
 καὶ ἐκ τῶν ἔλκων αὐτῶν; καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων
 และ เพราะ - ฝี ของ-พวกเขา และ ไม่ กลับใจ จาก - การ-กระทำ
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1668](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3340](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2041](#)
 αὐτῶν.
 ของ-พวกเขา
[G0846](#)

และได้พุดหมิ่นประมาทพระเจ้าแห่งสวรรค์ เพราะเหตุความเจ็บปวดของพวกเขาและเพราะเหตุฝีของพวกเขา และไม่ได้กลับใจเสียใหม่จากบรรดาการกระทำของตน

12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν μέγαν
 และ - ที่-หก เทออก - ชัน ของ-เขา ลง-บน - แม่น้ำ - ใหญ่
[G2532](#) [G3588](#) [G1623](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#) [G3173](#)
 <τὸν> Εὐφράτην; καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἐτοιμασθῆ ἡ ὁδὸς
 คือ ยูเฟรติส และ เหือด-แห้ง - น้ำ ของ-มัน เพื่อ เตรียม-ไว้ - ทาง
[G3588](#) [G2166](#) [G2532](#) [G3583](#) [G3588](#) [G5204](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#)
 τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου.
 ของ กษัตริย์ ผู้-ซึ่ง จาก ตะวันออก ดวงอาทิตย์
[G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2246](#)

และทูตสวรรค์องค์ที่หกได้เทขันของตนลงบนยูเฟรติสแม่น้ำใหญ่นั้น และน้ำในแม่น้ำนั้นแห้งไป เพื่อที่จะได้เตรียมทางของบรรดากษัตริย์แห่งทิศตะวันออกไว้

และภูตสวรรค์องค์ที่เจ็ดได้เทขันของตนลงในท้องฟ้าอากาศ และมีพระสุรเสียงดังออกมาจากพระวิหารแห่งสวรรค์ จากพระที่นั่ง โดยตรัสว่า
 □สำเร็จแล้ว□

18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί; καὶ σεισμὸς ἐγένετο
 และ เกิดขึ้น สายฟ้าแลบ และ เสียง และ พัดร็อง และ แผ่นดินไหว เกิดขึ้น
[G2532](#) [G1096](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#) [G2532](#) [G4578](#) [G1096](#)
 μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο, ἀφ’ οὗ ἄνθρωπος□ ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς,
 ใหญ่ ซึ่ง ไม่-เคย เกิด ตั้งแต่ ที่ มนุษย์ เกิด-มา บน - แผ่นดินโลก
[G3173](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0575](#) [G3739](#) [G0444](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)
 τηλεκοῦτος σεισμὸς, οὕτως μέγας.
 รุนแรง-เพียงนี้ แผ่นดินไหว หนักหนา ใหญ่
[G5082](#) [G4578](#) [G3779](#) [G3173](#)

และมีเสียงต่าง ๆ และบรรดาพัดร็อง และฟ้าแลบทั้งหลาย และมีแผ่นดินไหวครั้งใหญ่ ซึ่งตั้งแต่มนุษย์อยู่บนแผ่นดินโลก
 ไม่เคยมีแผ่นดินไหวรุนแรงและยิ่งใหญ่นี้เลย

19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη; καὶ αἱ πόλεις
 และ กลายเป็น - เมือง - ใหญ่ ออกเป็น สาม ส่วน และ - เมือง
[G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1519](#) [G5140](#) [G3313](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#)
 τῶν ἐθνῶν ἔπεισαν; καὶ Βαβυλῶν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ
 แห่ง ชนชาติ-ต่างๆ พังทลาย และ บาบิโลน - ใหญ่ ถูก-ระลึกถึง เฉพาะ-พระพักตร์ -
[G3588](#) [G1484](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0897](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3403](#) [G1799](#) [G3588](#)
 Θεοῦ, δοῦναι ἀντι τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς
 พระเจ้า ให้ แก่-มัน - ถ้วย แห่ง เหล้าอุ่น แห่ง ความ-โกรธ แห่ง พระพิโรธ
[G2316](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G3709](#)
 αὐτοῦ.
 ของ-พระองค์
[G0846](#)

และมหานครนั้นได้ถูกแยกออกเป็นสามส่วน และนครต่าง ๆ ของบรรดาประชาชาติก็ล่มจม
 และมหานครบาบิโลนนั้นได้เข้ามาอยู่ในความทรงจำต่อพระพักตร์พระเจ้า
 เพื่อจะมอบถ้วยแห่งเหล้าอุ่นของความเดือดดาลแห่งพระพิโรธของพระองค์ให้แก่มหานครนั้น

20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγεν; καὶ ὄρη οὐχ εὐρέθησαν;
 และ ทุก เกาะ หายไป และ ภูเขา ไม่ พบ-อีก-แล้ว
[G2532](#) [G3956](#) [G3520](#) [G5343](#) [G2532](#) [G3735](#) [G3756](#) [G2147](#)

และบรรดาเกาะต่าง ๆ ก็หนีไป และภูเขาทั้งหลายก็หาไม่พบ

21 καὶ χάλαζα μεγάλη, ὡς τάλανταία, καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
 และ ลูกเห็บ ใหญ่ หนักประมาณ หนึ่งใน-ตะลันต์ ตกลงมา จาก - ฟ้าสวรรค์
[G2532](#) [G5464](#) [G3173](#) [G5613](#) [G5006](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)
 ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους; καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεὸν, ἐκ
 ลง-บน - มนุษย์ และ และหมิ่นประมาท - มนุษย์ - พระเจ้า เพราะ
[G1909](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0987](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#)
 τῆς πληγῆς τῆς χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.
 - ภัยพิบัติ แห่ง ลูกเห็บ เพราะว่า ใหญ่ เป็น - ภัยพิบัติ นั้น อย่าง-ยิ่ง
[G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G5464](#) [G3754](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4127](#) [G0846](#) [G4970](#)

และมีบรรดาลูกเห็บใหญ่ตกออกจากฟ้าสวรรค์ลงมาบนมนุษย์ แต่ละก้อนหนักประมาณห้าสิบกิโลกรัม
 และคนทั้งหลายได้พุดหมิ่นประมาทพระเจ้า เพราะเหตุภัยพิบัติแห่งลูกเห็บนั้น เพราะว่าภัยพิบัตินั้นร้ายแรงยิ่งนัก